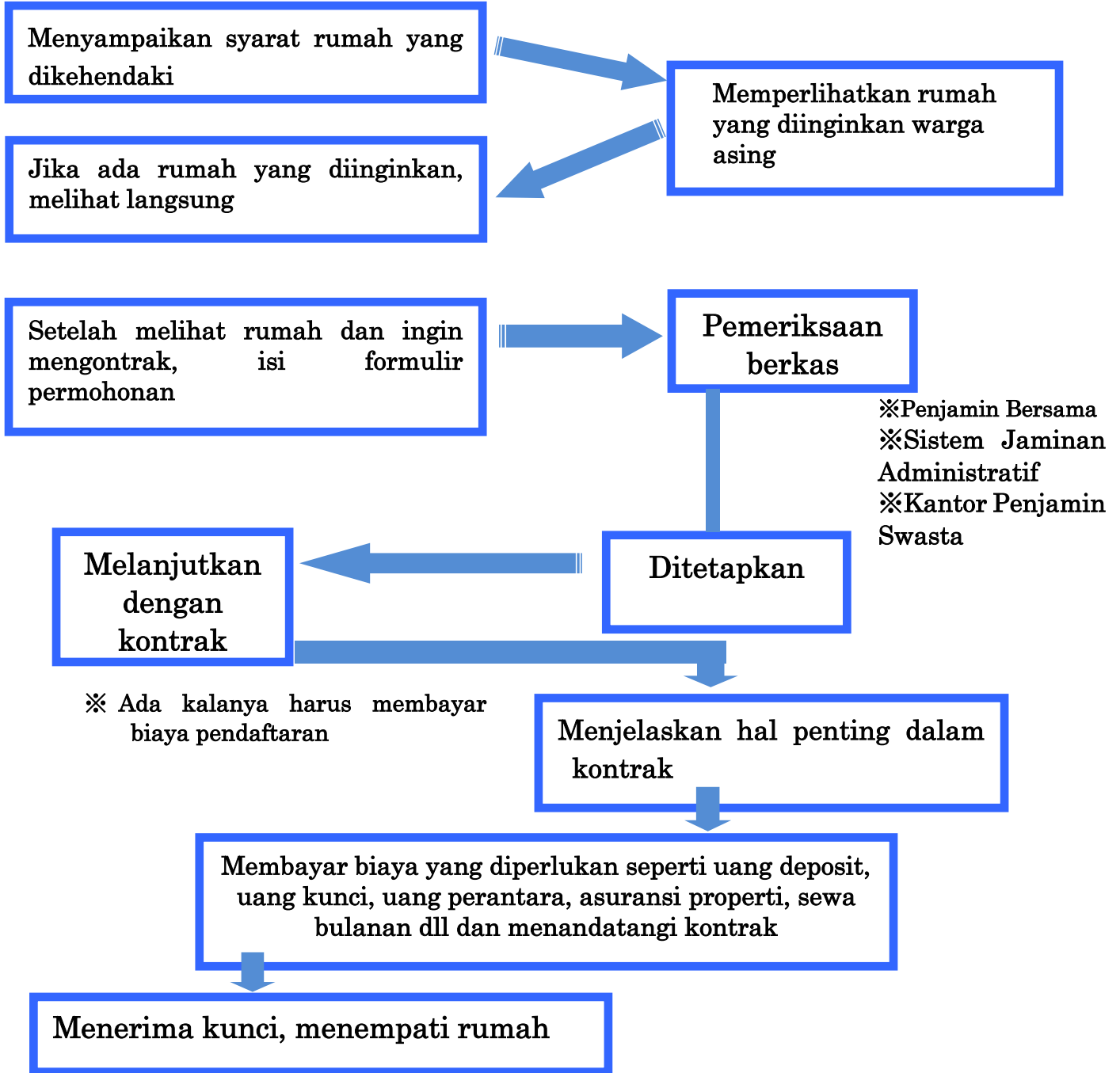


Manual Pindah Rumah

<Alur penyewaan rumah>

[Warga Asing]

[Petugas Agen Real Estat]

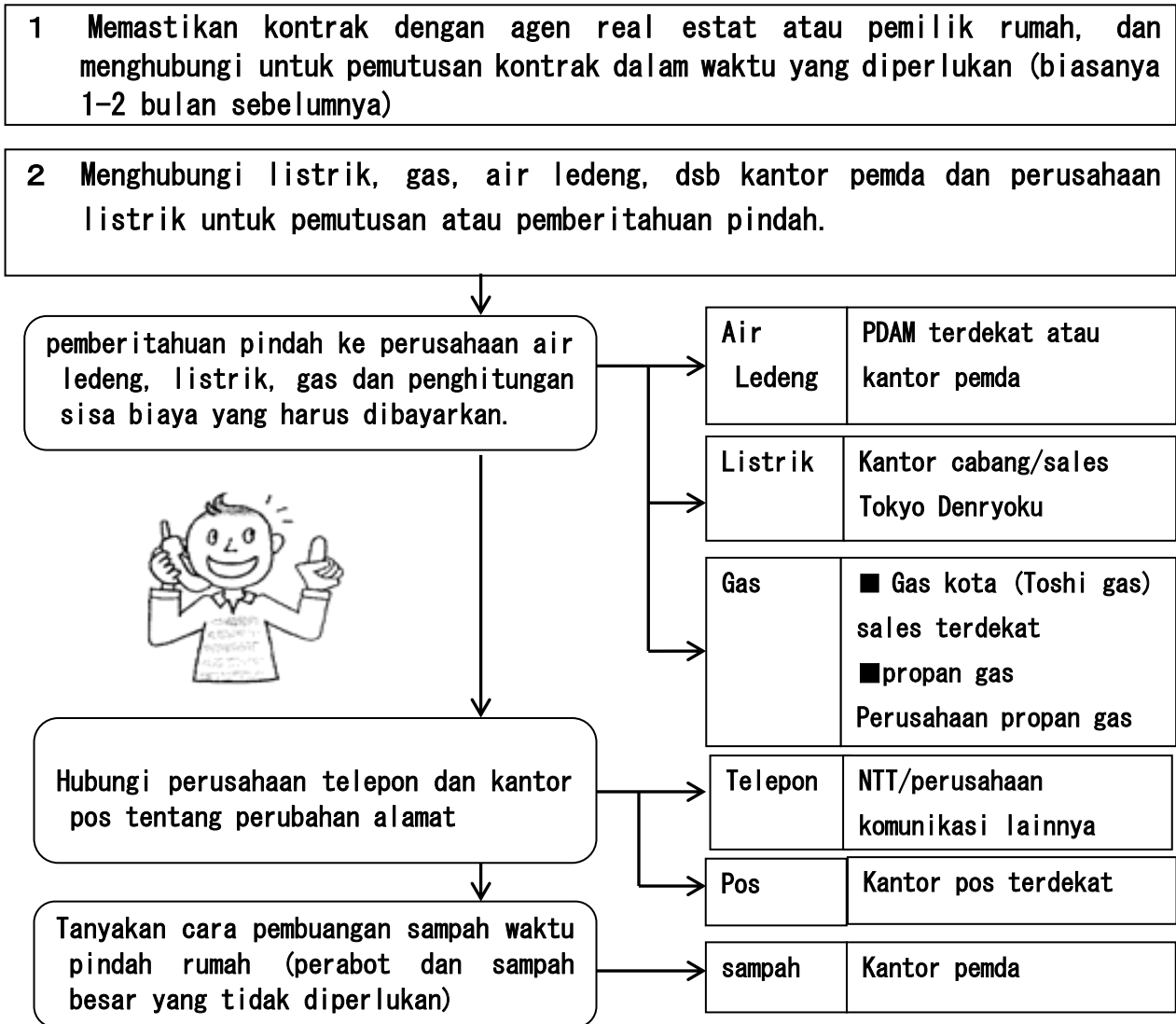


Catatan : Di Jepang ada agen real estat yang mempunyai properti untuk dipinjamkan kepada pribadi, tetapi kebanyakan properti milik orang lain. Agen real estat menjadi penengah antara pemilik properti dan penyewa serta menyatukan pembicaraan.

Aturan pindah rumah

Pada waktu pindah rumah, Anda harus menghubungi bermacam-macam pelayanan seperti kantor pemda, kantor pelayanan listrik dan lain-lain.

[Sebelum Pindah]



[Waktu Pindah]

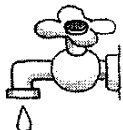


◆Setelah pindah, harus melakukan pengurusan pindah alamat di kantor pemda dalam jangka 14 hari.

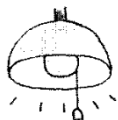
◆Catatan Kontak



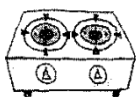
Real Estat atau Pemilik rumah	Nama Perusahaan Nama Petugas Telepon ()
-------------------------------------	--



Suplai Air Ledeng	PDAM Cabang (atau Kantor pemda kota Bagian. Telepon ()
-------------------	---



Listrik	Tokyo Denryoku Cabang (sales) Telepon ()
---------	--



Gas	Tokyo Gas Cabang (sales) Toko LP () Telepon ()
-----	--



Telepon	NTT Cabang (Sales) Perusahaan telepon lain () Telepon ()
---------	--



Kantor Pos	Kantor pos Telepon ()
------------	---------------------------



Sampah	Kota/desa Divisi (Sales) telepon ()
--------	---

*Berhati-hatilah apakah kantor cabang atau sales, serta nomor telepon apakah masih sama dengan saat masuk pertama, jangan sampai salah.

Organisasi Nirlaba Khusus Pusat Bantuan Tempat Tinggal bagi Warga Asing Kanagawa	〒231-8458 Yokohama-shi Naka-ku Tokiwacho 1-7 Yokohama YMCA 2 F TEL 045-228-1752 FAX 045-228-1768
--	---



Kata-kata waktu menyewa rumah

- Agen Real Estat** → toko yang melayani jual beli properti, penggantian, atau berlaku sebagai penengah dalam transaksi sewa menyewa, menyatukan pembicaraan, serta menengahi kontrak sewa menyewa.
- Uang sewa bulanan** → uang untuk menyewa rumah. Dibayarkan setiap bulan. Jika menyewa rumah dari pertengahan diperhitungkan secara harian.
- Uang area umum (biaya manajemen)** → uang listrik untuk area yang dipakai bersama seperti tangga dan lorong. Dibayarkan terpisah dari sewa bulanan.
- Sewa parkir** → Terpisah dari sewa bulanan. biaya untuk tempat parkir mobil pribadi. Dibayarkan setiap bulan.
- Uang deposit** → Uang yang dititipkan kepada pemilik rumah pada waktu menandatangani kontrak dan dipakai waktu tidak bisa membayar uang sewa, atau biaya perbaikan waktu pindah. Dikembalikan sesudah dikurangi biaya-biaya seperti biaya perbaikan dll. Sekitar 1-3 bulan sewa rumah.
- Uang kunci** → Waktu kontrak dibayarkan kepada pemilik rumah. Kira-kira 1-2 bulan sewa rumah. Kadang tidak dipungut. Tidak akan dikembalikan.
- Biaya perantara** → Dibayarkan kepada agen real estat sebagai ongkos. Besarnya tidak lebih dari 1 bulan sewa rumah.
- Asuransi properti** → Dibayarkan pada waktu menandatangani kontrak, jika dirasakan perlu untuk masuk asuransi properti untuk melindungi perabot atau barang-barang rumah tangga.
- Biaya perpanjangan** → Masa kontrak biasanya 2 tahun. Untuk dapat melanjutkan penyewaan kontrak perlu diperpanjang. Waktu itu, dibayarkan biaya perpanjangan. Ada kalanya juga tidak perlu biaya perpanjangan.
- Penjamin** →
- **Penjamin Bersama** ⇒ Penjamin Bersama diperlukan penyewa tidak bisa membayar sewa rumah atau tidak bisa membayar biaya perbaikan. Orang yang mempunyai pendapatan tertentu atau lebih.
 - **Sistem jaminan administratif**
 - Orang yang ingin menyewa rumah di dalam kota Kawasaki, dapat menggunakan sistem dukungan hunian kota Kawasaki. (bersyarat) Harap hubungi Divisi Pengembangan Perumahan, Departemen Pengembangan Kota, Biro Perencanaan Kota, Kota Kawasaki atau Perusahaan Umum Pemasok Perumahan Kota Kawasaki, dan Pusat Bantuan Tempat Tinggal bagi Warga Asing Kanagawa.
 - **Kantor Penjamin Swasta** ⇒ Kantor yang bisa menjamin sebagai pengganti Penjamin Bersama. Untuk menggunakannya, diperlukan biaya dan nomor kontak dalam keadaan darurat. Untuk detailnya tanyakan pada Agen Real Estat.
- Kontrak Sewa Biasa** → Kontrak yang normal. Tanpa ada alasan yang jelas, pemilik rumah tidak bisa menolak perpanjangan kontrak. Waktu masa kontrak habis, urusan perpanjangan dilakukan sesuai dengan cara perpanjangan yang ditetapkan dalam isi kontrak.
- Kontrak sewa berjangka waktu tetap** → Jika masa kontrak selesai, kontrak akan selesai tanpa ada perpanjangan. Harap cek baik-baik isi kontrak apakah itu kontrak sewa biasa atau kontrak berjangka waktu tetap.
- Perusahaan Manajemen** → Perusahaan yang menerima konsultasi selama tinggal dan menangani kerusakan fasilitas dll.